



Automme / Herbst 2009

DE CLIÄRRWER REIDER



IMPRESSUM

Editeur | Herausgeber

Collège des bourgmestre et échevins
Kollegium der Bürgermeister und Schöffen
Yves AREND, Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR

Rédaction | Redaktion

Pascale GROMMES, secrétaire communal | Gemeindesekretär
Martine POST, rédacteur stagiaire | Redakteur stagiaire

Les organes communaux se servent du bulletin d'information « De Cliärrwer Reider » pour communiquer leurs projets, décisions et avis aux citoyennes et citoyens.

Das Informationsblatt „De Cliärrwer Reider“ dient den Gemeindeorganen um den Bürgerinnen und Bürgern ihre Projekte, Entscheidungen und Stellungnahmen mitzuteilen.

Le contenu reste limité aux affaires de l'administration communale.
Der Inhalt bleibt den Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung vorbehalten.

Administration communale de Clervaux | Gemeindeverwaltung Clerf
Château de Clervaux | L-9712 Clervaux
B.P. 35 | L-9701 Clervaux
Tél. : 92 10 48 - 1 | Fax: 92 91 80

secretariat@clervaux.lu
www.clervaux.lu

4 numéros par an (printemps, été, automne, hiver)
4 Nummern pro Jahr (Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter)

Prochain numéro : hiver 2009/2010
Nächste Nummer: Winter 2009/2010

SOMMAIRE | INHALTSVERZEICHNIS

Le mot du bourgmestre	5
Décisions du conseil communal	
Séance du 09.02.2009 Séance du 17.03.2009 Séance du 18.06.2009 Séance du 28.07.2009	6-18
Avis divers	
Comportement préventif grippe A (H1N1)	19
Projet d'aménagement particulier	21
Passeport biométrique	22
Règlement de la circulation	23
Cours de secourisme	23
myenergy-Infopoint	23
Avis de recherche d'instructeurs de natation	24
Chèque-Service	25
Collecte des déchets	26
Adresses utiles	51
Grußwort des Bürgermeisters	29
Beschlüsse des Gemeinderats	
Sitzung vom 09.02.2009 Sitzung vom 17.03.2009 Sitzung vom 18.06.2009 Sitzung vom 28.07.2009	30-41
Verschiedene Mitteilungen	
Präventives Verhalten Grippe A (H1N1)	42
Biometrischer Reisepass	44
Verkehrsreglement	45
Raumplanungsvorhaben	45
Erste-Hilfe-Kurs	46
myenergy-Infopoint	46
Mitteilung betreffend Suche nach Bademeistern	47
Chèque-Service	48
Abfallentsorgung	49
Wichtige Adressen	51

LE MOT DU BOURGMESTRE

Chère citoyenne, cher citoyen,

Vous tenez entre vos mains la dernière édition du « Cliärrwer Reider », le bulletin d'information de la commune de Clervaux. Vous avez sûrement constaté que c'est la première édition pour 2009. En effet les éditions « printemps » et « été » ont été victimes du volume de travail élevé des collaborateurs du secrétariat communal. Cependant, deux nouveaux fonctionnaires nous ont rejoints depuis début septembre et le travail au secrétariat est désormais reparti sur plusieurs épaules. Martine Post a été engagée comme rédacteur et Viviane Braquet a pris ses fonctions d'expéditionnaire administratif. Bienvenue dans l'équipe !

Autre nouveauté depuis le 1^{er} octobre : Les services techniques des trois communes Heinerscheid, Munshausen et Clervaux travaillent désormais en une seule équipe. Ne soyez donc pas surpris de rencontrer de nouveaux visages parmi les ouvriers communaux.

En ce qui concerne les travaux dans la commune, trois chantiers ont été terminés pendant les dernières semaines. L'aménagement d'un parking devant le hall polyvalent a été terminé au premier semestre de l'année. Les alentours du centre régional pour scouts ont été aménagés même qu'il reste encore la plantation qui sera faite sous peu. Et finalement, fin octobre le réaménagement de la rue Driecht et des alentours de l'église a été achevé bien avant la date prévue. Dans les prochaines semaines, la dernière clôture sera montée et l'éclairage public sera mis en place. Un grand MERCI aux entreprises concernées pour leur travail !

Un petit regard à l'avant : au prochain conseil communal le projet du réaménagement de la traversée de Mecher sera présenté et discuté. Bien évidemment, comme il est de coutume à la fin de l'année, le budget pour l'année 2010 sera discuté et voté au conseil communal début décembre. Le détail de ce budget sera présenté dans l'édition « hiver » du « Cliärrwer Reider ».

Avec mes sentiments les meilleurs,

Yves AREND | Bourgmestre

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 9 FÉVRIER 09

La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ; Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK, Margot WAGNER, conseillers.

Absente :

Katja THILL, conseillère, excusée.

Personnel communal

Le conseil communal a décidé de ne nommer aucun candidat au poste vacant d'expéditionnaire administratif, mais de le publier une nouvelle fois. Suite à cette non-nomination, un avenant prolongeant le contrat de travail à durée déterminée de Mlle Sarah DE SOUSA BERINGER jusqu'au 31 août 2009, est approuvé.

Le conseil communal décide de rémunérer l'augmentation de travail et de responsabilité de Monsieur Fernand BEVER, organisateur des travaux journaliers des ouvriers communaux, par une prime de responsabilité de cinq points indiciaires, attribuée à partir du 1^{er} mars 2009.

Enseignement et personnel enseignant

Suite à la nomination comme surnuméraires, respectivement chargée de cours pour l'éducation morale et sociale, à tâche partielle dans l'enseignement primaire et préscolaire à l'école de Reuler, des dames Chantal METZ, Viviane DROUILLON et Liliane TURMES-CALES lors de la séance du conseil communal du 25 août 2008, le collège des bourgmestre et échevins a conclu avec les intéressées des contrats de travail à durée indéterminée.

Ces contrats sont ratifiés par le conseil communal.

Le conseil communal approuve cinq contrats pour remplacement de courte durée.

Service d'incendie

La demande de démission volontaire de sa fonction de chef de corps du service d'incendie de la commune de Clervaux est accordée à Monsieur Remy ERPELDING avec effet en date du 1^{er} janvier 2009.

Vu cette vacance de poste, Monsieur Sven AREND est nommé chef de corps du service d'incendie de Clervaux et ceci à partir du 1^{er} janvier 2009.

Contrats et conventions

La convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC (bouteilles et flacons en plastique, boîtes métalliques, cartons à boissons) signée entre l'a.s.b.l. « VALORLUX » et le collège échevinal, est approuvée. Cette convention définit les obligations des deux parties, ainsi que la communication. Elle prend effet dès son approbation jusqu'au 31 décembre 2009 et est tacitement reconductible pour cinq périodes d'un an.

Voirie

Le conseil communal décide avec sept voix pour et une voix contre de revenir dans le cadre d'un concept global un élargissement à quatre voies sur l'intégralité du tracé de la route nationale N7 à partir du rond-point Fridhaff jusqu'à la frontière belge et requiert que cet élargissement figure sur le plan sectoriel « Transports ». Cette décision a été prise en conscience de certains faits non-négligeables, à savoir :

- la concrétisation des projets en vue de la mise à 2x2 voies de la B7 entre le viaduc de Colmar-Berg et Ettelbruck et l'élargissement de l'assise de la N27A entre le rond-point Fridhaff et l'échangeur d'Erpeldange, projets du Ministère des Travaux Publics ;
- les projets de contournement des localités de Hosingen et Heinerscheid prévus avec une largeur de 1x1, mais compatibles avec un élargissement éventuel à 2x2 voies ;
- l'infrastructure routière du nord du pays est planifiée et réalisée par à-coups et non moyennant un concept global et cohérent ;
- le trafic ne cesse d'augmenter sur la route en question, ce qui engendrera davantage d'accidents et un mur californien pourrait diminuer ceci considérablement ;
- l'essor économique est défavorisé par la carence en infrastructures routières ;
- la N7 représente une liaison entre grandes agglomérations (Aix-la-Chapelle – St.Vith – Luxembourg) au niveau européen ;

- les treize communes situées le long de l'axe de la N7 (Bourscheid, Clervaux, Consthum, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Kiischpelt, Munshausen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Weiswampach et Winchrang) sont prêtes à coopérer activement en vue de l'élargissement de la dite route nationale.

Financement

Considérant que la commune de Munshausen, qui fusionnera à la suite des élections communales ordinaires du 9 octobre 2011 avec les communes de Clervaux et Heinerscheid, a créé un poste d'employé communal, dont les missions principales seront la mise à jour du SIG (système d'information géographique régional Nord), la gestion du volet « hardware » de l'informatique et la surveillance et maintenance de la sécurité dans les bâtiments, et qu'actuellement un tel poste fait défaut au sein de notre commune, le conseil communal a décidé avec six voix pour, une voix contre et une abstention de participer aux frais de salaire de cet employé à raison de 50%, qui prestera dès lors ces services également à la commune de Clervaux.

Associations

Etant donné que le hall polyvalent n'a pas été disponible pour l'organisation annuelle du bal populaire de deux associations dû à l'aménagement du parking, ces manifestations ont dû être transférées dans une autre salle. De ce fait, les recettes furent nettement inférieures à celles des années précédentes. Le conseil communal a pourtant décidé avec sept voix pour et une voix contre de ne pas allouer le subside compensatoire sollicité dans le cadre de l'indisponibilité du hall. Par contre, le conseil communal proposera aux associations en situation financière précaire de saisir leur demande de subside extraordinaire en vue d'équilibrer leurs comptes en fin d'exercice.

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2008):

- Service d'incendie et de sauvetage de la commune de Clervaux 800€
- Entente des sociétés de la commune de Clervaux a.s.b.l. 400€

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2009):

- Club des Jeunes, Weicherdange 200€
- Gaart an Heem, Sectioun Cliärref 200€
- Natur an Vullenschutz Veräin vam Cliärrewer Kanton 50€
- Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché 50€
- Médecins sans frontières, Luxembourg 50€
- PATLUX a.s.b.l., Troisvierges 50€

- Treffpunkt ADHS a.s.b.l., Roodt/Syre 25€
- Natura a.s.b.l., Kockelscheuer 25€
- Fondation Hëllef fir d'Natur, Kockelscheuer 50€
- Luxembourg Air Rescue a.s.b.l., Luxembourg 200€
- Sang a Klang Wäicherdang 200€
- Harmonie municipale de Clervaux 6 000€
- Football-Club Claravallis, Clervaux 2 000€
- Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer a.s.b.l. 75€
(subside extraordinaire dans le cadre de leur 50^e anniversaire)

Divers

Suite à une motion présentée par un conseiller communal de lancer une campagne d'information et de sensibilisation en vue de l'inscription des citoyennes et citoyens de l'Union Européenne résidant dans la commune aux listes électorales pour les élections au Parlement européen, le conseil communal décide avec sept voix pour et une voix contre de ne pas adopter cette motion dans son intégralité, mais de la limiter à la distribution d'une circulaire à tous les ménages.

Le devis dressé par l'administration des services techniques de l'agriculture relatif à la mise en état de la voirie rurale d'un montant total de 35 000€, est approuvé avec sept voix pour et une abstention. Les travaux afférents seront subventionnés par le département de l'agriculture.

Le conseil communal s'est concerté sur la possibilité de location du hall polyvalent à des privés, suite à la demande d'un hôtelier-restaurateur clervallois pour la mise à disposition du hall polyvalent. En vue d'éviter dans la mesure du possible de concurrencer les professionnels, le conseil communal décide dans un premier temps de rester fidèle à son principe et de louer le hall polyvalent qu'à des associations locales, respectivement régionales et de revenir à ce sujet lors d'une séance ultérieure.

Indigénat

Réuni en séance secrète le collège communal avise favorablement une demande pour l'acquisition de la nationalité luxembourgeoise par naturalisation.

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 17 MARS 09

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, conseillers.

Absente :

Katja THILL, Margot WAGNER, conseillères, excusées.

Règlements communaux

Le règlement communal d'ordre intérieur du hall polyvalent à Clervaux est modifié suite au fait que plusieurs bals populaires ont donné lieu à inquiétude de la part du commissariat de police. Lors de l'organisation de manifestations de telle ampleur, l'organisateur doit dorénavant avoir recours à une entreprise de sécurité spécialisée, et l'accès des personnes n'ayant pas atteint l'âge de 16 ans à ce type de manifestation n'est pas autorisé.

Taxes et tarifs

Etant donné que le règlement d'ordre intérieur du hall polyvalent exige la présence d'agents de sécurité dans le cadre d'un bal populaire et que cette disposition requiert une dépense supplémentaire et non-négligeable de la part de l'organisateur, il a été décidé de fixer le prix de location à 490€ (nettoyage et assurance inclus) pour les bals populaires et de maintenir l'ancien tarif pour les autres organisations à 690€ (nettoyage et assurance inclus).

Circulation

Dû au réaménagement de la «rue Driecht» et des alentours de l'église décanale à Clervaux, la circulation est temporairement modifiée à partir du 9 mars 2009.

Personnel enseignant

Le conseil communal accorde la fin anticipée du congé pour travail à mi-temps à Mme Martine ZOENEN-ORIGER avec effet au 14 septembre 2009.

Divers

Le relevé des prolongations de l'heure de fermeture légale jusqu'à trois heures du matin, accordées d'office aux divers débits de boissons alcooliques pour 2009, est arrêté, à savoir :

- dans toutes les sections de la commune de Clervaux :
 - le samedi de carnaval, le dimanche de carnaval, le samedi de la mi-carême, le dimanche de Pâques, le premier mai, le dimanche de Pentecôte, le veille de la Fête nationale, la veille de Noël, Noël et la Saint-Sylvestre ;
- dans les seules sections concernées :
 - le samedi de kermesse, le dimanche de kermesse et le premier samedi suivant la kermesse.

Le projet du bâtiment annexé au Centre EDIFF, situé au «Klatzewee» à Clervaux prévoit l'aménagement d'une annexe à la maison régionale pour jeunes «Jugendhaus T9T» avec siège à Troisvierges, et l'aménagement de bureaux et d'une salle de réunion pour servir aux associations et organismes locaux, régionaux et intercommunaux. Ce projet, dressé par INFOPLA a.s.b.l. d'Itzig est approuvé avec six voix pour et une abstention. Il se compose de deux volets, à savoir :

- Maison des Jeunes 285 800,00€ hTVA
- Bureaux et salle de réunion 145 000,00€ hTVA

La commune de Clervaux est dorénavant représentée au sein du comité du SIERS par Monsieur Yves AREND, suite au souhait de Mme Katja THILL, représentante antérieure, de mettre ce poste à disposition.

Voirie rurale

Le devis dressé par l'administration des services techniques de l'agriculture relatif à la mise en état des chemins «A Paustert» à Weicherdange, «Bom-bësch» à Reuler et «Kapschent» à Urspelt d'un montant total de 125 000€, est approuvé. Les travaux afférents seront subventionnés par le département de l'agriculture.

Service d'incendie

Le conseil communal décide de transférer la somme facturée concernant les travaux effectués par le service d'incendie en 2008 pour l'enlèvement de nids de guêpes et de traces d'huile, ainsi que les services commandés, sous forme d'un subside pour prestations extraordinaires au service d'incendie. En 2008, il s'agit de 1 690€.

Vu l'acquisition d'un nouveau TLF (Tanklöschfahrzeug) pour le service d'incendie de la commune de Clervaux, le conseil communal a décidé d'explorer la possibilité d'offrir l'ancien TLF à un corps au Portugal, à la connaissance du corps de notre commune, qui ne dispose pas des moyens financiers suffisants pour se doter d'un tel véhicule.

Associations

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2008) :

- Fraëñ a Mammen Cliärref
[dans le cadre des travaux lors de la fête du 3^e âge] 250€
- Chorale Ste Cécile, Clervaux
[dans le cadre des travaux lors de la fête du 3^e âge] 250€
- Personnel de la maison de retraite intercommunale
[dans le cadre des travaux lors de la fête du 3^e âge] 250€

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2009) :

- Mensa Luxembourg a.s.b.l., Luxembourg 25€
- Lux Rollers, Lenningen 25€
- Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung, Berschbach/Mersch 50€
- Fondation APEMH, Bettange-sur-Mess 50€
- Chorale Ste Cécile, Clervaux 2 000€
- Cercle sportif du Nord, Clervaux
[subside extraordinaire dans le cadre du «Cliärrwer Loof»] 150€

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 18 JUIN 09

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ; Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK, Margot WAGNER, conseillers.

Absente :

Katja THILL, conseillère, excusée.

Personnel communal

La crise économique commence à se faire remarquer sur le marché de l'emploi et de plus en plus de personnes sont sans emploi sans qu'il y ait de leur faute. Pour jouer un rôle d'exemple, le collège des bourgmestre et échevins propose de créer deux postes d'ouvriers à engager pour une durée déterminée maximale de deux ans au sein de l'équipe du service technique et de les choisir parmi les personnes ayant perdu leur emploi, respectivement n'en trouvant pas, vu la situation économique précaire. Le conseil communal accepte cette proposition et décide avec six voix pour et deux abstentions de créer les deux postes en question.

Madame Pascale ESCHETTE-GROMMES, provisoirement nommée au poste de secrétaire communal à partir du 1^{er} avril 2008, est nommée définitivement avec effet au 1^{er} mai 2009.

Contrats et conventions

Le contrat pour les études d'exécution pour le renouvellement du collecteur d'amenée et la construction d'un bassin d'orage en aval de la localité d'Eselsborn présenté par le bureau d'études Micha Busunevac de Bertrange au montant total de 141 917,94€ TVA comprise est approuvé. Les travaux afférents seront subventionnés à 90% par le Ministère de l'Intérieur.

Le contrat pour les études concernant un bassin de rétention et la canalisation à Reuler présenté par le bureau LUXPLAN S.A., Ingénieurs conseils au montant total de 112 591,33€ TVA comprise est approuvé. Les travaux afférents seront subventionnés à 90% par le Ministère de l'Intérieur.

La convention concernant le pacte logement signée entre l'Etat et le collègue échevinal, est approuvée et elle est conclue pour une durée se terminant le 31 décembre 2021.

Le convention conclue annuellement entre l'Etat, l'association Foyers Seniors a.s.b.l. de Bereldange et les communes de Clervaux, Consthum, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Munshausen, Putscheid, Troisvierges, Weiswampach et Wincrange, portant sur la participation financière de l'Etat et des communes aux frais de personnel et aux frais courants d'entretien du Club Senior à Hupperdange « Club Haus op der Heed », est ratifiée.

Indemnités

Comme de nouveaux maxima des indemnités des bourgmestre et échevins ont été arrêtés par règlement grand-ducal, les indemnités revenant aux bourgmestre et échevins pourraient être adaptées. Comme le collège des bourgmestre et échevins propose de ne pas procéder à une augmentation à l'heure actuelle, vu la situation économique précaire, mais de les maintenir, le conseil communal accepte cette proposition.

Les indemnités à allouer aux recenseurs à l'occasion des recensements fiscal et agricole annuels, ainsi que pour le recensement du bétail trisannuel sont fixées au quintuple de l'indemnité qui leur est accordée de la part de l'Etat.

Réorganisation territoriale du Luxembourg

Le conseil communal a été invité par Monsieur le ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire à prendre position par rapport au projet d'une nouvelle cartographie du paysage communal. Comme la commune de Clervaux fusionnera avec ses communes voisines de Heinerscheid et Munshausen, tel que prévu par le schéma de coopération proposé par le Ministère, le conseil communal de Clervaux ne formule pas de remarques par rapport à ce schéma.

Comités

Le syndicat d'initiative vient de se donner un nouveau comité et jusqu'à présent ce comité a toujours été complété par un conseiller communal. Etant donné que Monsieur Camille TURMES, délégué du conseil communal au sein du comité du syndicat d'initiative, est devenu membre effectif et que d'autres conseillers communaux sont également membres effectifs, la commune de Clervaux ne sera actuellement pas représentée par un observateur au comité du syndicat d'initiative.

Circulation

Le règlement communal de la circulation est modifié comme suit :

A l'article 7 (Allgemeine Geschwindigkeitsbegrenzung) sont ajoutés deux alinéas ayant la teneur suivante :

- La vitesse maximale est limitée à 30 km/h au lotissement « cité Schleed » à Eselborn.
- La vitesse maximale est limitée à 30 km/h au lotissement « domaine du Golf » à Eselborn.

Cette modification sort ses effets seulement après approbation par l'autorité supérieure ainsi que sa publication.

Enseignement

Le conseil communal approuve un contrat pour un remplacement de courte durée.

Propriétés communales

Un acte de vente par lequel l'administration communale de Clervaux cède à Mme Nicole MEISCH et à M. Camille WEBER les terrains inscrits au cadastre de la commune de Clervaux, section B d'Eselborn, lieu-dit « rue Knupp », n° 81/3520 (42 centiares) et n° 81/3523 (1,11 are), au prix total de 1 912,50€ est approuvé.

Associations

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2009) :

• UNICEF, Luxembourg	100 €
• PADEM a.s.b.l., Luxembourg	25 €
• Parkinson a.s.b.l., Luxembourg	50 €
• SOS Détresse, Luxembourg	25 €
• Service Krank Kanner Doheem, Luxembourg	50 €
• Amicale sportive des Handicapés Physiques, Luxembourg	50 €
• Sécurité routière	150 €
• Fraën a Mammen Cliärref	400 €
• NepaliMed Luxembourg a.s.b.l.	400 €
• Lycée du Nord, Wiltz	125 €
• Foyer de jour « D' Louklëppelcher » a.s.b.l., Clervaux	250 €
• Friends of Patton's 26th Infantry Division	240 €
• BBC North Fox, Clervaux (subside extraordinaire dans le cadre du tournoi Marie-Louise Stephany) ..	100 €
• Football Club Cliärref (subside extraordinaire dans le cadre du tournoi Marc Schilling)	100 €
• Luxembourg American Cultural Society Inc., USA	200 €
• Fédération luxembourgeoise des cinéastes, Luxembourg	1 000 €

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 28 JUILLET 09

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, conseillers.

Absente :

Katja THILL, conseillère, excusée.

Service d'incendie

Suite à la proposition de l'inspecteur cantonal concernant l'acquisition d'un véhicule MTW (Mannschaftstransportwagen), le conseil communal prend une décision favorable. Jusqu'à présent, les pompiers de Clervaux ne disposaient pas encore de ce moyen de transport. Le MTW servira surtout au transport des sapeurs-pompiers en service d'urgence aux lieux d'action. Par ailleurs, il est un moyen de transport indispensable pour organiser les nombreuses activités de la section des jeunes-pompiers. Ce véhicule est susceptible d'être subventionné par le Ministère de l'Intérieur à un taux de 50%.

Contrats et conventions

La convention signée entre le collège des bourgmestre et échevins d'une part et l'asbl « CUBE 521 » d'autre part est approuvée par le conseil communal avec sept voix pour et une abstention. Cette convention définit les objectifs à poursuivre par l'association, les subventions communales, la participation de la commune, ainsi que l'engagement de l'association. Elle est conclue pour une durée de trois ans et plus précisément jusqu'au 31 décembre 2011.

La convention relative au droit de propriété et aux modalités de renouvellement et de maintenance du pont sis « rue Ley » à Clervaux, enjambant la voie de chemin de fer, est approuvée. Elle règle l'objet, la description de l'ouvrage d'art, ses modifications ou transformations, les responsabilités et sa maintenance.

Enseignement

Le conseil communal approuve un contrat pour un remplacement de courte durée.

Financement

En vue de la restauration du chemin de la croix de la chapelle d'Urspelt, le conseil communal décide avec sept voix pour et une voix contre d'allouer un soutien financier d'un montant de 2 500€ à la Fabrique d'Eglise Hupperdange. Le projet de restauration s'élève à un montant de 11 109€ (TTC).

Associations

Le conseil communal alloue les subsides suivants :

- Chorale Ste Cécile, Eselborn 200€
- Keeleclub « Eeslécker Frënn », Clervaux
(subside ordinaire 2009) 200€
- Keeleclub « Eeslécker Frënn », Clervaux
(service des boissons lors de la fête nationale 2009) 250€
- Association nationale des Victimes de la Route a.s.b.l., Luxembourg 125€

Comptabilité

L'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2008, présenté par le receveur communal est approuvé et se présente comme suit :

- Total des arrérages 55 619,28€
- Décharges accordées au receveur 3 264,00€
- Somme à poursuivre 52 355,28€

Voirie

Le compromis collectif signé entre le collège échevinal et tous les propriétaires possédant un terrain au long du CR327 et susceptible d'être acquit par la commune en vue de la reconstruction du CR327 entre Weicherdange et Mecher (P.R. 8,220 – 11,020), est approuvé.

Personnel communal

Vu la vacance de poste d'un expéditionnaire administratif au secrétariat communal, Mlle Viviane BRAQUET a été nommée provisoirement avec effet au 1^{er} septembre 2009, date à laquelle commence son service provisoire pour une durée de deux ans.

Vu la vacance de poste d'un rédacteur au secrétariat communal, Mlle Martine POST a été nommée provisoirement avec effet au 1^{er} septembre 2009, date à laquelle commence son service provisoire pour une durée de deux ans.

AVIS DIVERS

COMPORTEMENT PRÉVENTIF GRIPPE A (H1N1)

Des gestes simples et efficaces qui nous protègent !

Vu la propagation continue de la grippe A (H1N1), le Ministère de la Santé vous informe sur la façon dont vous pouvez vous protéger à l'aide de simples mesures et contribuer à éviter la propagation du virus A (H1N1).

Qu'est-ce que la grippe A (H1N1) ?

Il s'agit d'une maladie infectieuse, provoquée par un nouveau virus de la grippe. À l'heure actuelle, le virus A (H1N1) se transmet facilement de personne à personne au niveau mondial.

Comment se transmet le virus A (H1N1) ?

- Par voie aérienne, à savoir des quintes de toux, des éternuements ou des gouttelettes de salive.
- Par le contact direct rapproché (moins d'un mètre) avec une personne infectée (poignée de main, accolade, baiser, bise).
- Par le contact indirect avec des objets touchés par une personne malade (p.ex. poignées de porte, billets de banque, etc.).

Lavez-vous les mains

Lavez-vous les mains plusieurs fois par jour, également entre les doigts, avec du savon pendant 30 secondes. Toussez de manière hygiénique. Veillez à garder une certaine distance par rapport à d'autres personnes quand vous toussiez ou éternuez. Utilisez un mouchoir en papier, jetez-le à la poubelle après utilisation et lavez-vous ensuite les mains. Si vous n'avez pas de mouchoir en papier à portée de main, toussiez ou éternuez dans le creux de votre coude et non pas dans vos mains. Ainsi, vous empêchez de transmettre le virus par les mains.

Veillez aux symptômes de la grippe A (H1N1)

Les symptômes de la grippe A (H1N1) sont similaires à ceux de la grippe saisonnière en hiver :

fièvre soudaine supérieure à 38°C, accompagnée de symptômes de la grippe tels que

- toux et difficultés respiratoires ;
- maux de tête ;
- rhume, maux de gorge ;
- douleurs musculaires et courbatures ;
- nausées, vomissements, diarrhée.

En cas de maladie, restez à la maison

Si vous présentez un ou plusieurs des symptômes énumérés ci-dessus, restez à la maison. Ainsi, vous évitez de transmettre la maladie. Veillez à guérir complètement, ce qui prend sept jours après l'apparition des symptômes.

Quand devez-vous contacter un médecin ?

Ne vous rendez pas directement chez votre médecin ou aux urgences, afin d'éviter la contamination d'autres personnes. Contactez votre médecin de famille par téléphone, afin de voir avec lui de quelle manière procéder.

Vous devriez contacter votre médecin dans les cas suivants :

- Vous appartenez à un groupe à risque : femmes enceintes, enfants de 0 à 2 ans, personnes ayant une maladie chronique (p.ex. asthme).
- Vous avez une forte fièvre, d'importantes difficultés respiratoires ou des maux intenses.

Protégez les membres de votre famille si vous êtes malade

- Veillez à respecter tout particulièrement les mesures d'hygiène énumérées plus haut.
- Renoncez à des contacts corporels tels que les accolades, les baisers et les bises, les poignées de main, etc.
- Nettoyez les surfaces utilisées en commun avec du savon ou une solution hydro-alcoolique, notamment dans la cuisine et la salle de bains.
- Portez si possible un masque bucco-nasal si vous êtes en contact étroit avec d'autres personnes. Cela réduit les virus libérés dans l'air. Changez votre masque dès qu'il devient humide, au moins toutes les 2 à 3 heures, et jetez-le directement à la poubelle. Lavez-vous ensuite les mains.

Aérez régulièrement les pièces fermées

Aérez les pièces fermées 3 à 4 fois par jour pendant 10 minutes.

Gardez vos distances et évitez les endroits où il y a foule

Protégez-vous vous-même ainsi que les autres et gardez une certaine distance par rapport à d'autres personnes. Renoncez aux poignées de main ou accolades en signe de salutation.

Informations supplémentaires

Le Ministère de la Santé publie régulièrement des informations sur la situation actuelle au sujet de la grippe A (H1N1) et des mesures prises pour protéger la population.

Adresses importantes

www.grippe.lu

Ministère de la Santé : Tél. 247-85588 ou 247-85650

© Ministère de la Santé (www.grippe.lu)

PROJET D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que le ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire a approuvé en date du 8 mai 2009 la délibération du 15 décembre 2008 du conseil communal portant adoption du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Urspelt, inscrits au cadastre de la commune de Clervaux, section E d'Urspelt, lieu-dit « Beim Schlass », partie du numéro cadastral 648/2111, présenté par la société IMMO-WORLD.

PASSEPORT BIOMÉTRIQUE

En vue de l'obtention d'un passeport biométrique luxembourgeois, nous vous présentons la procédure à suivre avant de passer au bureau de la population de la commune :

- Régler la somme due au Bureau des Passeports
30€ : passeport pour adultes et mineurs à partir de 4 ans (validité : 5 ans)
20€ : passeport pour mineurs en dessous de 4 ans (validité : 2 ans)

Bureau des Passeports | 43, boulevard Roosevelt | L-2450 Luxembourg
IBAN : LU46 1111 1298 0014 0000 | Code BIC : CCPLLULL
Communication : Passeport biométrique pour NOM PRENOM

Une fois le paiement effectué, passez au bureau de la population en amenant votre preuve de paiement et votre ancien passeport ou, le cas échéant, votre carte d'identité. Le personnel du bureau de la population se chargera de votre demande et vous fera parcourir ces différentes étapes :

- Prise en photo
- Enregistrement des empreintes digitales
- Signature électronique (les mineurs à partir de 6 ans doivent signer, mais l'un des parents, respectivement le tuteur légal doit contresigner la demande)
- Indication de votre taille en cm
- Communiquer le lieu où le passeport sera enlevé
(Administration communale de Diekirch – 15 jours ouvrables ;
Bureau des passeports Luxembourg – 10 jours ouvrables).

Veillez noter qu'il n'est plus possible d'émettre un passeport en urgence (temps minimal d'attente : 10 jours ouvrables).

RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le règlement de la circulation a été modifié. Les points suivants ont été ajoutés :

- Interdiction de toute circulation sur le chemin situé entre la « rue de Mecher » (CR 325) et la « Clerve » à Clervaux ;
- La vitesse maximale dans la « Promenade de la Clerve » est 30 km/h.

COURS DE SECOURISME



Il est porté à la connaissance du public qu'un cours de rappel de premier secours sera organisé au pavillon du hall polyvalent de Clervaux (route d'Eselborn). Ce cours s'adresse à toute personne ayant déjà effectué un cours de premier secours. Afin de vous inscrire, veuillez vous présenter à la première séance qui aura lieu le mardi 19 janvier 2010 à 19h00. Toutes les séances auront une durée de deux heures.

Dates et horaires

Mardi 19 janvier 2010 à 19h00 | Mardi 26 janvier 2010 à 19h00

Mardi 2 février 2010 à 19h00 | Mardi 9 février 2010 à 19h00

Si vous désirez des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à Monsieur Sven AREND par téléphone (92 94 94 - 25) ou par mail : sven.arend@clervaux.lu

MYENERGY-INFOPOINT

En collaboration avec My Energy GIE, la structure luxembourgeoise en matière d'information, de formation et de conseil dans le domaine de l'efficacité énergétique et des sources d'énergie renouvelables, le Parc Naturel de l'Our offre une consultation gratuite en matière d'énergie à ses habitants. Ce conseil de base gratuit vous permet de discuter vos questions et projets personnels concernant l'efficacité énergétique et les sources d'énergie renouvelables avec

un conseiller en énergie ainsi que de recevoir des informations de base à ce sujet. Ces connaissances vous aideront alors à choisir, sur le marché, les services et produits adaptés à vos besoins.

Les thèmes abordés par le conseil de base sont

- économiser l'énergie au quotidien ;
- rénovation énergétique ;
- maison à performance énergétique élevée ;
- sources d'énergie renouvelables (chauffage solaire, photovoltaïque, chauffage au bois, pompe à chaleur) ;
- soutien financier ;
- passeport énergétique.

La consultation a lieu les mercredis de 14h00 à 18h00 au sein de la Maison du Parc Naturel à Hosingen. Inscription jusqu'au plus tard le lundi précédant la consultation auprès de :

Naturpark Our

12, Parc
L-9836 Hosingen
Tél. : 90 81 88 636 | Fax : 90 81 89

info@naturpark-our.lu
www.myenergy.lu

AVIS DE RECHERCHE D'INSTRUCTEURS DE NATATION

L'administration communale est à la recherche d'instructeurs de natation pour la piscine de Clervaux, située au « Klatzewee », pouvant remplacer l'instructeur de natation actuel pendant ses congés. Les candidats doivent être en possession du brevet de sauvetage, les autorisant à effectuer de tels remplacements, respectivement être prêts à suivre la formation en question.

Les intéressés sont priés d'adresser leur candidature, accompagnée d'un CV, le cas échéant, une copie du brevet à :

Administration communale de Clervaux
B.P. 35 | L-9701 CLERVAUX

CHÈQUE-SERVICE

Depuis le 1^{er} mars 2009, le système Chèque-Service Accueil est mis en place par le Ministère de la Famille et de l'Intégration, en collaboration avec les communes. Ce système innovateur a comme principal objectif le soutien extra-scolaire et l'épanouissement des enfants. Il vient en aide aux parents d'aujourd'hui dans leurs efforts de concilier vie familiale et contraintes professionnelles ou sociales.

Le Chèque-Service donne droit à chaque enfant, quel que soit le revenu de ses parents, à au moins trois heures gratuites par semaine. S'y ajoutent 21 heures à tarif réduit (maximum 3 euros par heure). Le tarif effectif varie en fonction du revenu du ménage et du rang de l'enfant.

Tous les enfants qui résident dans une commune luxembourgeoise et qui sont âgés entre 0 et 12 ans et/ou n'ont pas quitté l'enseignement primaire peuvent bénéficier du système Chèque-Service.

Afin de pouvoir adhérer à ce service, les parents doivent se rendre à l'administration communale en présentant les pièces suivantes :

- numéro de matricule de l'enfant ;
- soit les trois fiches mensuelles de rémunération des parents les plus récentes accompagnées d'un certificat attestant que le déclarant n'est pas soumis à l'obligation d'effectuer une déclaration d'impôt ;
- soit le bulletin d'impôt le plus récent.

Une carte d'adhésion personnalisée, valable pour une durée de 12 mois, leur est délivrée gratuitement.

La procédure pour l'inscription auprès d'une structure d'accueil reste inchangée : les parents s'adressent au service de leur choix et leurs enfants sont admis en fonction des places disponibles.

www.cheque-service.lu

COLLECTE DES DÉCHETS

L'administration communale tient à rappeler que les dates pour l'enlèvement des déchets ménagers, du papier et du carton, des déchets d'emballages ménagers PMC ainsi que celles de la présence du service « Superdrecks-këscht » et de la collecte des vieux vêtements figurent sur le calendrier écologique distribué en début de l'an 2009 à tous les ménages et disponible sur le site www.clervaux.lu, sous la rubrique « guichet citoyen ».

Les collectes mensuelles des déchets électriques et électroniques, des ferrailles et vieux métaux, ainsi que des déchets encombrants sont organisées sur inscription au service technique de la commune. Ces dates sont également reprises sur le calendrier des déchets.

En ce qui concerne la collecte des déchets PMC (« Valorlux »), nous tenons à vous inviter à sortir vos sacs PMC soit la veille du jour de l'enlèvement, soit le matin même avant 7 heures pour assurer leur enlèvement.

Par ailleurs, nous vous signalons qu'il n'est pas permis que les poubelles grises ou bleues restent au bord de la route pendant toute la semaine. Elles ne doivent s'y trouver que la veille et le jour-même de leur vidage.

GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürgerin, Lieber Bürger,

sie halten in Ihren Händen die neueste Ausgabe des „Cliärrwer Reider“, die Informationsbroschüre der Gemeinde Clerf. Sie haben vermutlich schon gemerkt, dass dies die erste Ausgabe im Jahr 2009 ist. Tatsächlich sind die Ausgaben „Frühling“ und „Sommer“ der hohen Arbeitsbelastung des Personals des Gemeindesekretariates zum Opfer gefallen. Allerdings sind zwei neue Mitarbeiterinnen Anfang September zu uns gestoßen und die Arbeit des Sekretariats ist nun auf mehreren Schultern verteilt. Martine Post wurde als „rédacteur“ und Viviane Braquet als „expéditionnaire administratif“ eingestellt. Willkommen im Team!

Ebenfalls neu seit dem 1. Oktober: Die technischen Dienste der drei Gemeinden Heinerscheid, Munshausen und Clerf arbeiten nun zusammen in einem Team. Seien Sie also nicht überrascht, wenn Sie bei den kommunalen Arbeitern neue Gesichter sehen.

In Bezug auf die Baustellen in der Gemeinde, wurden in den letzten Wochen drei Projekte abgeschlossen. Der Bau eines Parkplatzes vor der Mehrzweckhalle wurde bereits in der ersten Hälfte des Jahres abgeschlossen. Die Grünanlagen rund um das regionale Zentrum für Pfadfinder wurden angelegt, wenngleich noch die Bepflanzung gemacht werden muss. Dies wird in Kürze erfolgen. Und schließlich wurden Ende Oktober die Arbeiten zwecks Erneuerung der rue Driecht und des Bereiches um die Kirche abgeschlossen, dies deutlich früher als geplant. Der letzte Zaun und die Straßenbeleuchtung werden in den kommenden Wochen installiert. Ein großes DANKESCHÖN an die beteiligten Firmen für ihre Arbeit!

Ein kleiner Blick nach vorne: Im nächsten Gemeinderat wird das Projekt zur Sanierung der Ortsdurchfahrt von Mecher vorgestellt und diskutiert werden. Natürlich, wie immer am Ende des Jahres, wird Anfang Dezember das Budget für das Jahr 2010 im Gemeinderat diskutiert und verabschiedet werden. Die Einzelheiten dieses Budgets werden in der „Winter-Ausgabe“ des „Cliärrwer Reiders“ vorgestellt.

Mit freundlichen Grüßen,
Yves AREND | Bürgermeister

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 9. FEBRUAR 09

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen; Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK, Margot WAGNER, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Rat, entschuldigt.

Verwaltungspersonal

Der Gemeinderat hat entschieden keinen Kandidaten auf den Posten des „expéditionnaire administratif“ zu ernennen, sondern diesen Posten erneut auszuschreiben. Infolge dieser Nichtnominierung wurde die Verlängerung bis zum 31. August 2009 des zeitlich begrenzten Vertrages von Frau Sarah DE SOUSA BERINGER genehmigt.

Der Gemeinderat entscheidet den zusätzlichen Arbeits- und Verantwortungsaufwand von Herrn Fernand BEVER, Organisator des Tagesablaufes der Gemeindearbeiter, mit einer Verantwortungsprämie von fünf Indexpunkten ab dem 1. März 2009 zu entlohnen.

Schulwesen und Lehrkräfte

Nach der Nominierung als zusätzliche Lehrkräfte, respektiv Lehrbeauftragte des Moral- und Sozialunterrichts anlässlich der Gemeinderatssitzung des 25. August 2008, hat der Schöffenrat auf Dauer unbegrenzte Verträge mit den Damen Chantal METZ, Viviane DROUILLON und Liliane TURMES-CALES, Teilzeitbeschäftigte im Vor- und Grundschulunterricht der Schule in Reuler, unterzeichnet. Diese Verträge werden vom Gemeinderat bestätigt.

Der Gemeinderat bewilligt fünf, wegen Ersetzens, auf Dauer begrenzte Verträge.

Sitzung vom 9. Februar 2009

Feuerwehrdienst

Die freiwillige Rücktrittserklärung von Herrn Remy ERPELDING, welche ihn von seiner Funktion als Leiter des Feuerwehrdienstes der Gemeinde Clerf entbindet, ist genehmigt mit Wirkung ab dem 1. Januar 2009.

Angesichts dieses freien Postens wird Herr Sven AREND als Leiter des Feuerwehrdienstes ernannt und dies ab dem 1. Januar 2009.

Verträge und Abkommen

Das Kollaborationsabkommen im Rahmen des selektiven Einsammelns von Plastikflaschen, Metall Dosen und Getränkekartons, unterschrieben zwischen dem Schöffenrat und der „VALORLUX a.s.b.l.“, wird genehmigt. Dieses Abkommen bestimmt die Verpflichtungen beider Parteien, sowie die Kommunikation. Dieses Abkommen gilt bis zum 31. Dezember 2009 und ist automatisch erneuerbar für fünf Jahresperioden.

Straßenbau

Der Gemeinderat entscheidet, mit sieben befürwortenden Stimmen und einer Gegenstimme, eine Erweiterung, im Rahmen eines Gesamtkonzeptes, der gesamten Strecke der N7 ab dem Kreisverkehr Fridhaff bis zur belgischen Grenze auf vier Bahnen zu erfordern und beantragt dass dieser Erweiterung in dem „plan sectoriel Transports“ Rechnung getragen wird. Diese Entscheidung wurde in Anbetracht einiger wichtiger Fakten getroffen, nämlich:

- die Konkretisierung zweier Projekte des Bautenministeriums, welche die Erweiterung auf 2x2 Spuren der B7 zwischen der Talbrücke von Colmar-Berg und Ettelbrück, sowie die Verbreiterung des Fundaments der N27A zwischen dem Kreisverkehr Fridhaff und dem Verkehrskreuz Erpeldingen vorsehen;
- die Umgehungsprojekte der Ortschaften Hosingen und Heinerscheid, die mit einer Breite von 1x1 vorgesehen sind, sind jedoch mit einer eventuellen Erweiterung auf 2x2 Spuren vereinbar;
- das Strassennetz des Nordens des Landes wird schrittweise geplant und durchgeführt und nicht in Anbetracht eines kohärenten Gesamtkonzeptes;
- der Verkehr auf der besagten Strasse wächst, was noch mehr Unfälle herbeiführt, welche eine kalifornische Mauer beträchtlich vermindern könnte;
- der wirtschaftliche Aufschwung wird durch den Mangel an Infrastrukturen gebremst;
- die N7 stellt eine Verbindung zwischen grossen europäischen Städten (Aachen – St.Vith – Luxemburg) dar;

- die dreizehn Gemeinden, welche sich entlang der Achse der N7 befinden (Bourscheid, Clerf, Consthum, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Kiischpelt, Munshausen, Putscheid, Tandel, Ulflingen, Weiswampach und Wintger), sind bereit aktiv für die Erweiterung der besagten nationalen Strasse zu kooperieren.

Finanzierung

Die Gemeinde Munshausen, welche nach den ordinären kommunalen Wahlen des 9. Oktober 2011 mit den Gemeinden Clerf und Heinerscheid fusionieren wird, hat einen kommunalen Angestelltenposten für die Erfordernisse des geografischen Informationssystems, der Verwaltung der Informatik und des Sicherheitsdienstes geschaffen. Da ein solcher Posten in unserer Gemeinde ebenfalls benötigt wird, hat der Gemeinderat mit sechs befürwortenden und einer Gegenstimme, sowie einer Enthaltung entschieden, sich an den Gehaltskosten dieses Angestellten, welcher diese Dienste auch für die Gemeinde Clerf leistet, mit 50% zu beteiligen.

Vereine

Da die Mehrzweckhalle wegen Instandhaltungsarbeiten des Parkings nicht für die jährliche Organisation von Tanzveranstaltungen von zwei Vereinen verfügbar war, mussten diese in einen anderen Saal verlegt werden. Dadurch blieb bei diesen Veranstaltungen der erwartete Erfolg aus. Der Gemeinderat hat jedoch mit sieben befürwortenden und einer Gegenstimme entschieden, das angefragte Ergänzungssubsidium wegen Unverfügbarkeit der Mehrzweckhalle nicht zu erteilen. Jedoch schlägt der Gemeinderat vor, Vereinen, die sich in einer schwierigen finanziellen Lage befinden, sich Ihrer Anfrage, betreffend eines ausserordentlichen Subsidiums, welcher die Konten am Ende des Finanzjahres aufbessern würde, anzunehmen.

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2008):

- Feuerwehr- und Rettungsdienst der Gemeinde Clerf 800€
- „Entente des sociétés de la commune de Clervaux“ a.s.b.l. 400€

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2009):

- Club des Jeunes, Weicherdingen 200€
- Gaart an Heem, Sectioun Cliärréf 200€
- Natur an Vullerschutz Veräin vum Cliärrwer Kanton 50€
- Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché 50€
- Médecins sans frontières, Luxemburg 50€
- PATLUX a.s.b.l., Ulflingen 50€

- Treffpunkt ADHS a.s.b.l., Roodt/Syre 25€
- Natura a.s.b.l., Kockelscheuer 25€
- Fondation Hëllef fir d'Natur, Kockelscheuer 50€
- Luxembourg Air Rescue a.s.b.l., Luxemburg 200€
- Sang a Klang Wäicherdang 200€
- Harmonie municipale de Clervaux 6 000€
- Football-Club Claravallis, Clerf 2 000€
- Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer a.s.b.l.
(ausserordentlicher Subsid im Rahmen Ihres 50. Geburtstages) 75€

Verschiedenes

Anlässlich des Antrags eines Gemeinderats, eine Informations- und Sensibilisierungskampagne zu starten, welche die Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union in unserer Gemeinde aufruft sich auf den Wählerlisten für die Wahlen des europäischen Parlaments einzutragen, hat der Gemeinderat mit sieben befürwortenden und einer Gegenstimme entschieden, diesen Antrag nicht in seiner Vollständigkeit zu genehmigen, sondern ihn auf die Verteilung eines Rundschreibens an alle Haushalte zu beschränken.

Der vom technischen Dienst der Ackerbauverwaltung ausgearbeitete Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung von Feldwegen, welcher sich insgesamt auf 35 000€ beläuft, wird mit sieben befürwortenden Stimmen und einer Enthaltung genehmigt. Die diesbezüglichen Arbeiten werden vom Ackerbauministerium finanziell unterstützt.

Der Gemeinderat hat, anlässlich der Nachfrage eines Clerfer Hotelier-Restaurateurs, über die Möglichkeit der Vermietung der Mehrzweckhalle an Privatpersonen beraten. Um bestmöglich die Konkurrenz zwischen Professionellen zu vermeiden, hat der Gemeinderat in einer ersten Phase entschieden seinen Prinzipien treu zu bleiben und die Mehrzweckhalle ausschliesslich an lokale, respektiv regionale Vereinigungen zu vermieten und auf dieses Thema in einer zukünftigen Sitzung zurückzukommen.

In geheimer Sitzung versammelt, beschliesst der Gemeinderat eine Anfrage zum Erlangen der luxemburgischen Nationalität durch Naturalisierung zu befürworten.

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 17. MÄRZ 09

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Margot WAGNER, Räte, entschuldigt.

Gemeindereglemente

Das Hausordnungsreglement der Mehrzweckhalle in Clerf wurde abgändert, nachdem einige Tanzveranstaltungen zu Beunruhigungen seitens des Polizeikommissariats geführt haben. Anlässlich der Organisation von Manifestationen dieser Grössenordnung, muss der Organisator von nun an auf eine spezialisierte Sicherheitsfirma zurückgreifen, und der Zutritt für Personen unter 16 Jahren zu dieser Art von Veranstaltung ist untersagt.

Taxen und Tarife

Da das Hausordnungsreglement der Mehrzweckhalle im Rahmen einer Tanzveranstaltung die Präsenz von Sicherheitspersonal voraussetzt und dies eine zusätzliche und bedeutende Ausgabe für den Veranstalter darstellt, wurde entschieden den Miettarif für Tanzveranstaltungen auf 490€ (Reinigung und Versicherung inklusive) zu setzen und den vorherigen Tarif von 690€ (Reinigung und Versicherung inklusive) beizubehalten für Organisationen anderer Natur.

Verkehr

Durch die Instandsetzungsarbeiten in der „rue Driecht“ und in der Umgebung der Dekanalkirche in Clerf, wurde ab dem 9. März 2009 eine zeitlich begrenzte Verkehrsänderung vorgenommen.

Lehrkräfte

Der Gemeinderat beschliesst die vorzeitige Auflösung des Halbzeitarbeitsvertrages von Frau Martine ZOENEN-ORIGER mit Wirkung ab dem 14. September 2009.

Sitzung vom 17. März 2009

Verschiedenes

Die Liste der für 2009 automatisch zugestandenen Verlängerungen der gesetzlichen Schliessstunde der Schanklokale begreift folgende Tage:

- in sämtlichen Sektionen der Gemeinde Clerf:
Karnevalssamstag, Karnevalssonntag, Halbfastensamstag, Ostersonntag, Heiligabend, Weihnachten, Sylvester;
- in den jeweils betroffenen Sektionen:
Kirmessamstag, Kirmessonntag, 1. Nachkirmessamstag.

Das Projekt des Gebäudes neben dem „Centre EDIFF“, gelegen im „Klatzewee“ in Clerf, sieht die Einrichtung einer Zweigstelle des regionalen Jugendhauses „Jugendhaus T9T“ mit Sitz in Ulflingen, sowie die Einrichtung von Büros und einem Versammlungsraum, welche den lokalen, regionalen und interkommunalen Vereinen und Organismen zur Verfügung gestellt wird, vor. Dieses Projekt, ausgearbeitet von INFOPLA a.s.b.l. in Itzig, wird mit sechs befürwortenden Stimmen und einer Enthaltung gestimmt. Es besteht aus zwei Teilen, nämlich:

- Jugendhaus 285 800,00€ hTVA
- Büros und Versammlungsraum 145 000,00€ hTVA

Die Gemeinde Clerf wird von nun an durch Herrn Yves AREND, Bürgermeister, im interkommunalen Schulsyndikat SIERS vertreten, nachdem Frau Katja THILL ihr Amt als vorherige Vertreterin niedergelegt hat.

Strassenbau

Der vom technischen Dienst der Ackerbauverwaltung ausgearbeitete Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung der Wege „A Paustert“ in Weicherdingen, „Bombesch“ in Reuler und „Kapschent“ in Urspelt, welcher sich insgesamt auf 125 000€ beläuft, wird genehmigt. Die diesbezüglichen Arbeiten werden vom Ackerbauministerium finanziell unterstützt.

Feuerwehrdienst

Der Gemeinderat beschliesst, die verrechneten Beträge bezüglich des Entfernens von Wespennestern und Öls Spuren, sowie ausgeführten Dienstleistungen auf Bestellung im Jahr 2008 durch den Feuerwehrdienst, in Form eines Subsidies für ausserordentliche Leistungen an die Feuerwehr zu überweisen. Für 2008 handelt es sich hierbei um 1 690€.

Da der Feuerwehrdienst der Gemeinde Clerf ein neues TLF (Tanklöschfahrzeug) erworben hat, hat der Gemeinderat entschieden die Möglichkeit zu prüfen das alte TLF einem unserem Feuerwehrcorps bekannten Corps in Portugal zu überlassen, welcher nicht über die nötigen finanziellen Mittel verfügt sich ein solches Gefährt anzuschaffen.

Vereine

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2008):

- Fraën a Mammen Cliärref
(Im Rahmen der Arbeiten des Seniorenfestes) 250€
- Chorale Ste Cécile, Clerf
(Im Rahmen der Arbeiten des Seniorenfestes) 250€
- Personal der „maison de retraite intercommunale
(Im Rahmen der Arbeiten des Seniorenfestes) 250€

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2009):

- Mensa Luxembourg a.s.b.l., Luxemburg 25€
- Lux Rollers, Lenningen 25€
- Fondation Lëtzebuurger Blannevereenegung, Berschbach/Mersch 50€
- Fondation APEMH, Bettingen/Mess 50€
- Chorale Ste Cécile, Clerf 2 000€
- Cercle sportif du Nord, Clerf
(Sondersubsid im Rahmen des „Cliärrwer Loof“) 150€

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 18. JUNI 09

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen; Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK, Margot WAGNER, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Rat, entschuldigt.

Verwaltungspersonal

Die Wirtschaftskrise beginnt sich am Arbeitsmarkt bemerkbar zu machen und immer mehr Personen sind ohne Eigenverschulden arbeitslos. Um mit dem guten Beispiel voranzugehen, hat der Schöffenrat vorgeschlagen zwei Arbeiterposten zu schaffen. Personen, welche Ihre Arbeit verloren haben, respektiv keine Arbeit angesichts der aktuellen Situation finden, können auf diese Posten des technischen Dienstes für eine begrenzte Maximaldauer von zwei Jahren genannt werden. Der Gemeinderat genehmigt diese beiden Posten mit sechs befürwortenden Stimmen und zwei Enthaltungen.

Frau Pascale ESCHETTE-GROMMES, seit dem 1. April 2008 provisorisch auf den Posten des Gemeindesekretärs benannt, wird definitiv mit Wirkung ab dem 1. Mai 2009 ernannt.

Verträge und Abkommen

Der Vertrag bezüglich der Ausführungsstudien zwecks Erneuerung des Zuleitungsnetzes und der Konstruktion eines Auffangbeckens in Eselborn, die vom Studienbüro Micha Busunevac aus Bartringen durchgeführt werden und einer Gesamtsumme von 141 917,94€, Mehrwertsteuer inbegriffen, entsprechen, wird genehmigt. Die diesbezüglichen Arbeiten werden zu 90% vom Innenministerium finanziell unterstützt.

Der Vertrag der Studien bezüglich eines Rückhaltebeckens und der Kanalisation in Reuler, vorgestellt vom Büro „LUXPLAN S.A., Ingénieurs conseils“ entsprechend einer Gesamtsumme von 112 591,33€ Mehrwertsteuer inbegriffen, wird genehmigt. Die diesbezüglichen Arbeiten werden zu 90% vom Innenministerium finanziell unterstützt.

Das Abkommen bezüglich des „pacte logement“, unterzeichnet zwischen dem Staat und dem Schöffenrat, wird genehmigt. Die Laufzeit endet am 31. Dezember 2021.

Das jährlich geschlossene Abkommen zwischen dem Staat, dem Verein Foyers Seniors a.s.b.l. in Bereldingen und den Gemeinden Clerf, Consthum, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Munshausen, Putscheid, Ulflingen, Weiswampach und Wintger, sich mit der finanziellen Beteiligung des Staates und der Gemeinden an den Personal- und laufenden Unterhaltskosten des Club Senior in Hupperdange „Club Haus op der Heed“, befassend, wird angenommen.

Entschädigung

Da neue Maximalwerte der Aufwandsentschädigungen des Schöffenrats durch grossherzogliches Reglement festgehalten wurden, könnten die dem Schöffenrat zustehenden Entschädigungen demzufolge angepasst werden. Der Schöffenrat schlägt jedoch vor, angesichts der aktuellen wirtschaftlichen Situation, die Sätze nicht anzuheben und dies trifft auf die Zustimmung des Gemeinderats.

Die Entschädigung die den Zählern zusteht, welche sich mit der jährlichen Steuer- und landwirtschaftlichen Zählung, sowie mit der dreijährlichen Viehzählung befassen, wird auf das Fünffache der Entschädigung, die der Staat bewilligt hat, festgelegt.

Territorialreform von Luxemburg

Der Gemeinderat wurde vom Innen- und Landesplanungsminister aufgefordert Position bezüglich des Projektes einer Umstrukturierung des Gemeindeflandschaftsbildes zu beziehen. Da die Gemeinde Clerf, entsprechend dem vom Ministerium vorgeschlagenen Kooperationschema, mit seinen Nachbargemeinden Heinerscheid und Munshausen fusionieren wird, hat der Gemeinderat keine Anmerkungen.

Vorstand

Das Fremdenverkehrsbüro hat einen neuen Vorstand gewählt und bis dato war in diesem Vorstand ein Gemeinderatsmitglied als Beobachter vertreten.

Da Herr Camille TURMES, bisheriger Beobachter, effektives Mitglied dieses Gremiums geworden ist, und andere Gemeinderäte ebenfalls Mitglied sind, wird die Gemeinde Clerf künftig nicht mehr mit einem Beobachter im Vorstand des besagten Fremdenverkehrsbüros vertreten sein.

Verkehr

Das Gemeindeverkehrsreglement wurde wie folgt geändert :

Dem Artikel 7 (Allgemeine Geschwindigkeitsbegrenzung) werden zwei Abschnitte hinzugefügt, mit folgendem Inhalt:

- Die Maximalgeschwindigkeit im Lotissement „cité Schleed“ in Eselborn wird auf 30 km/h begrenzt.
- Die Maximalgeschwindigkeit im Lotissement „domaine du Golf“ in Eselborn wird auf 30 km/h begrenzt.

Diese Umänderung wird erst nach der Genehmigung der Oberbehörde und nach seiner Publikation in Kraft treten.

Schulwesen

Der Gemeinderat bewilligt einen wegen Ersetzen auf Dauer begrenzten Vertrag.

Immobilien

Der Verkauf von einem Grundstück, welches im Kadaster der Gemeinde Clerf, Sektion B Eselborn, genannt „rue Knupp“ n° 81/3520 (42 Zentiar) und n° 81/3523 (1,11 Ar) eingeschrieben ist, an Frau Nicole MEISCH und Herrn Camille WEBER, zum Preis von 1 912,50€ wurde genehmigt.

Vereine

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2009):

• UNICEF, Luxemburg	100€
• PADEM a.s.b.l., Luxemburg	25€
• Parkinson a.s.b.l., Luxemburg	50€
• SOS Détresse, Luxemburg	25€
• Service Krank Kanner Doheem, Luxemburg	50€
• Amicale sportive des Handicapés Physiques, Luxemburg	50€
• Sécurité routière	150€
• Fraën a Mammen Clärref	400€
• NepaliMed Luxembourg a.s.b.l.	400€
• Lycée du Nord, Wiltz	125€
• Foyer de jour „D’Louklëppelcher“ a.s.b.l., Clerf	250€
• Friends of Patton’s 26th Infantry Division	240€
• BBC North Fox, Clerf [Sondersubsid im Rahmen des Turniers Marie-Louise Stephany]	100€
• Football Club Clärref [Sondersubsid im Rahmen des Turniers Marc Schilling]	100€
• Luxembourg American Cultural Society Inc., USA	200€
• Fédération luxembourgeoise des cinéastes, Luxemburg	1 000€

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot
JUNK, Margot WAGNER, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Rat, entschuldigt.

Feuerwehrdienst

Auf Vorschlag des Kantonalinspektors, stimmt der Gemeinderat der Anschaffung eines MTW (Mannschaftstransportwagen) zu. Bis jetzt verfügen die Feuerwehrleute noch nicht über ein solches Transportmittel. Der MTW wird hauptsächlich dem Transport der Feuerwehrleute in dringlichen Fällen zum Ort des Geschehens dienen. Desweiteren ist ein solches Fahrzeug erforderlich um den zahlreichen Aktivitäten der Sektion Jugendfeuerwehr gerecht zu werden. Voraussichtlich beteiligt sich das Innenministerium mit einem finanziellen Zuschuss von 50%.

Verträge und Abkommen

Das durch das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen einerseits und der ASBL „CUBE 521“ andererseits unterschriebene Abkommen wird vom Gemeinderat mit sieben befürwortenden Stimmen und einer Enthaltung genehmigt. Dieses Abkommen definiert die zu erreichenden Ziele der Vereinigung, die kommunalen Subventionen, die Beteiligung der Gemeinde, sowie auch die Verpflichtung der Vereinigung. Das Abkommen wurde für eine Dauer von drei Jahren, bis zum 31. Dezember 2011 geschlossen.

Das Abkommen betreffend das Eigentumsrecht und die Erneuerungs- und Instandhaltebedingungen der Brücke „rue Ley“ in Clerf, welche das Zuggleis überquert, ist genehmigt. Es regelt den Bestand, die Beschreibung des Bauwerkes, seine Umbauarbeiten, die Haftungen und seine Instandhaltung.

Schulwesen

Der Gemeinderat bewilligt einen, wegen Ersetzens, auf Dauer begrenzten Vertrag.

Finanzierung

Im Rahmen der Restaurierung des Kreuzweges der Kapelle von Urspelt, entscheidet der Gemeinderat mit sieben befürwortenden und einer Gegenstimme die „Fabrique d’Eglise Hupperdange“ mit einem finanziellen Zuschuss von 2500€ zu unterstützen. Das Wiederherstellungsprojekt beläuft sich auf 11 109€ (Mehrwertsteuer inbegriffen).

Vereine**Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien:**

- Gesangverein Ste Cécile, Eselborn 200€
- Keeleclub „Eeslécker Frënn“, Clerf
(gewöhnlicher Subsid 2009) 200€
- Keeleclub „Eeslécker Frënn“, Clerf
(Ausschenken der Getränke anlässlich des Nationalfeiertages 2009) 250€
- Association nationale des Victimes de la Route a.s.b.l., Luxemburg 125€

Buchhaltung

Die vom Gemeindevorstand erstellte Liste der noch ausstehenden Einnahmen am Schluss des Rechnungsjahres 2008 wird festgehalten und setzt sich wie folgt zusammen:

- Summe der noch geschuldeten Beträge 55 619,28€
- Beträge von deren Eintreibung der Einnehmer entbunden wird 3 264,00€
- Einzutreibende Schulden 52 355,28€

Strassenbau

Der gemeinschaftliche Vorvertrag zwischen dem Schöffenrat und den Besitzern von Grundstücken längs des CR 327 welche von der Gemeinde erworben werden, anlässlich der Instandsetzung des CR327 zwischen Weicherdingen und Mecher (P.R. 8,220 – 11,020) wurde genehmigt.

Verwaltungspersonal

Frau Viviane BRAQUET wurde provisorisch für eine Dauer von 2 Jahren auf den freien Posten des „expéditionnaire administratif“ im Gemeindesekretariat ernannt und dies ab dem 1. September 2009.

Frau Martine POST wurde provisorisch für eine Dauer von 2 Jahren auf den freien Posten des „rédacteur“ im Gemeindesekretariat ernannt und dies ab dem 1. September 2009.

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN

PRÄVENTIVES VERHALTEN GRIPPE A (H1N1)

Des gestes simples et efficaces qui nous protègent !

Angesichts der weiteren Verbreitung der A/H1N1-Grippe informiert Sie das Gesundheitsministerium, wie Sie sich und andere durch einfache Maßnahmen schützen und dazu beitragen können, die weitere Ausbreitung des A/H1N1-Virus zu vermindern.

Was ist die A/H1N1-Grippe?

Es handelt sich um eine Infektionskrankheit, die durch ein neues Grippe-Virus hervorgerufen wird. Zurzeit verbreitet sich das leicht von Mensch zu Mensch übertragbare Virus (A/H1N1) weltweit.

Wie wird das A/H1N1-Virus übertragen?

- Über die Luft, d.h. durch Husten, Niesen oder Speicheltröpfchen.
- Durch engen Kontakt (weniger als 1 Meter) zu einer infizierten Person (Hand geben, Umarmen, Küssen).
- Durch indirekten Kontakt mit Gegenständen, die von einem Erkrankten angefasst wurden (z.B. Türgriffe, Geldscheine usw.).

Hände waschen

Waschen Sie Ihre Hände mehrmals täglich gründlich 30 Sekunden lang mit Seife, auch zwischen den Fingern.

Hygienisch husten

Halten Sie beim Husten und Niesen Abstand zu anderen Personen. Benutzen Sie ein Papiertaschentuch, werfen Sie dieses sofort nach Gebrauch in den Mülleimer und waschen Sie sich anschließend die Hände. Wenn Sie kein Papiertaschentuch zur Verfügung haben, husten oder niesen Sie in Ihre Armbeuge, nicht in die Hände. Dadurch verhindern Sie, dass das Virus über Ihre Hände weitergegeben wird.

Auf Anzeichen der A/H1N1-Grippe achten

Die Symptome der A/H1N1-Grippe ähneln denen der jährlichen Grippe im Winter:

plötzlich auftretendes Fieber über 38 °C, begleitet von Grippe-Symptomen wie

- Husten und Atembeschwerden;
- Kopfschmerzen;
- Schnupfen, Halsschmerzen;
- Muskel- und Gliederschmerzen;
- Übelkeit, Erbrechen, Durchfall.

Im Krankheitsfall: zu Hause bleiben

Wenn Sie mehrere der oben erwähnten Symptome verspüren, bleiben Sie zu Hause. So verhindern Sie, dass die Krankheit weiter übertragen wird. Kurieren Sie Ihre Erkrankung aus, sieben Tage lang nach Beginn der Symptome.

Wann muss ich einen Arzt kontaktieren?

Gehen Sie nicht direkt zu Ihrem Arzt oder in die Notaufnahme, um eine Ansteckung anderer Menschen zu verhindern. Nehmen Sie telefonisch Kontakt mit Ihrem Hausarzt/Ihrer Hausärztin auf, um das weitere Vorgehen zu besprechen.

In folgenden Fällen sollten Sie Ihren Arzt kontaktieren:

- Sie gehören einer Risikogruppe an: schwangere Frauen, Kinder von 0-2 Jahren, chronisch kranke Personen (z.B. Asthma).
- Sie haben sehr hohes Fieber, starke Atembeschwerden oder allgemein starke Beschwerden.

Familienmitglieder schützen, wenn Sie krank sind

- Achten Sie ganz besonders auf oben genannte Hygienemaßnahmen.
- Verzichten Sie auf Körperkontakt wie Umarmen, Küssen, Hände schütteln usw.
- Halten Sie sich nach Möglichkeit in einem separaten Raum auf.
- Reinigen Sie Oberflächen und Gegenstände in Küche und Bad, die Sie mit anderen Personen teilen, mit Seife oder alkoholischer Desinfektionslösung.
- Tragen Sie bei engem Kontakt mit anderen Personen wenn möglich eine Mund-Nasenschutzmaske. Dadurch verringert sich die Anzahl der freigesetzten Viren. Wechseln Sie die Maske, sobald sie feucht ist, mindestens aber alle 2 bis 3 Stunden, und werfen Sie diese direkt in den Mülleimer. Waschen Sie sich anschließend die Hände.

Geschlossene Räume regelmäßig lüften

Lüften Sie geschlossene Räume 3 bis 4 Mal täglich für jeweils 10 Minuten.

Abstand halten und Orte vermeiden, an denen sich viele Menschen aufhalten

Schützen Sie sich und andere und halten Sie Abstand zu anderen Personen. Verzichten Sie auf Händeschütteln oder Umarmungen zur Begrüßung.

Weitere Informationen

Das Gesundheitsministerium veröffentlicht regelmäßig Informationen über die aktuelle Situation zur A/H1N1-Grippe und die Maßnahmen, die zum Schutz der Bevölkerung getroffen werden.

Wichtige Adressen

www.grippe.lu

Gesundheitsministerium: Tel. 247-85588 oder 247-85650

© Gesundheitsministerium (www.grippe.lu)

BIOMETRISCHER REISEPASS

Um einen luxemburgischen biometrischen Reisepass zu erhalten, präsentieren wir Ihnen die zu befolgende Prozedur, bevor Sie sich ins Einwohnermeldeamt begeben:

- Die dem Bureau des Passeports zu entrichtende Gebühr bezahlen
30€: Reisepass für Erwachsene und Minderjährige ab 4 Jahren
(Gültigkeitsdauer: 5 Jahre)
- 20€: Reisepass für Minderjährige unter 4 Jahren (Gültigkeitsdauer: 2 Jahre)

Bureau des Passeports 43 | boulevard Roosevelt | L-2450 Luxembourg

IBAN: LU46 1111 1298 0014 0000 | Code BIC: CCPLULLL

Betreff: Reisepass für NAME VORNAME

Wenn die Gebühr bezahlt ist, begeben sie sich ins Einwohnermeldeamt und weisen den Zahlungsbeleg vor, zusammen mit Ihrem alten Reisepass, gegebenenfalls Ihrem Personalausweis. Das Personal des Einwohnermeldeamtes nimmt sich Ihrer Anfrage an und durchläuft mit Ihnen folgende Etappen:

- Aufnahme eines Lichtbildes
 - Aufnahme der Fingerabdrücke
 - Elektronische Unterschrift (Minderjährige ab 6 Jahren müssen unterschreiben, allerdings muss ein Elternteil, respektiv der legale Vormund, den Antrag gegenzeichnen)
 - Angabe Ihrer Größe in cm
 - Mitteilen wo Sie Ihren Reisepass abholen möchten (Gemeindeverwaltung Diekirch – 15 Arbeitstage; Bureau des Passeports Luxemburg – 10 Arbeitstage).
- Bitte beachten Sie zudem, dass es nicht mehr möglich ist einen Reisepass im Falle einer Dringlichkeit auszustellen (minimale Wartezeit: 10 Arbeitstage).

VERKEHRSREGLEMENT

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass das Verkehrsreglement geändert wurde. Folgende Punkte wurden hinzugefügt:

- allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen auf dem Weg zwischen der „rue de Mecher“ (CR 325) und der „Clerve“ in Clerf;
- die Höchstgeschwindigkeit wird auf 30 km/h beschränkt in der „Promenade de la Clerve“.

RAUMPLANUNGSVORHABEN

Gemäß dem abgeänderten Gesetz vom 19. Juli 2004 betreffend die Raumplanung der Gemeinden und die städtische Entwicklung, wird hiermit mitgeteilt, dass der Beschluss des Gemeinderats vom 15. Dezember 2008, betreffend die Genehmigung des Raumplanungsvorhabens, betreffend die Grundstücke, gelegen in Urspelt, eingetragen im Kadaster der Gemeinde Clerf, Sektion E, genannt „Beim Schlass“, Kadasternummer 648/2111 und dargestellt von der Firma IMMO-WORLD vom Innen- und Landesplanungsminister am 8. Mai 2009, genehmigt wurde.

ERSTE-HILFE-KURS



Es wird bekannt gegeben, dass ein Erste-Hilfe-Wiederholungskurs im „Pavillon“ der Mehrzweckhalle in Clerf (route d'Eselsborn) organisiert wird. Dieser Kurs richtet sich an alle Personen, die bereits einen Erste-Hilfe-Kurs abgeschlossen haben. Die Einschreibungen werden anlässlich des ersten Kurstermines am Dienstag, den 19. Januar 2010 um 19.00 Uhr entgegengenommen. Der Kurs setzt sich aus vier Doppelstunden zusammen.

Daten und Uhrzeiten

Dienstag, den 19. Januar 2010, 19.00 Uhr | Dienstag, den 26. Januar 2010, 19.00 Uhr
 Dienstag, den 2. Februar 2010, 19.00 Uhr | Dienstag, den 9. Februar 2010, 19.00 Uhr
 Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch bei Herrn Sven AREND (92 94 94-25) oder per E-mail: sven.arend@clervaux.lu

MYENERGY-INFOPOINT

In Zusammenarbeit mit My Energy GIE, der luxemburger Anlaufstelle für Information, Bildung und Beratung in den Bereichen Energieeffizienz und erneuerbare Energien, bietet der Naturpark Our seinen Einwohnern eine kostenlose Energieberatung an. Diese kostenlose Energiegrundberatung ermöglicht Ihnen Ihre persönlichen Fragen und Projekte bezüglich Energieeffizienz und erneuerbaren Energien mit einem Berater zu besprechen und Informationen über diese Themen zu erhalten. Mit dem gesammelten Wissen können Sie zielorientiert auf die auf Sie massgeschneiderten Produkte und Dienstleistungen zurückgreifen.

Der Infopoint umfasst folgende Themen

- Energiesparen im Alltag;
- Energetische Altbausanierung;
- Energieeffizienter Neubau;
- Erneuerbare Energien
(Solarenergie, Photovoltaik, Heizen mit Holz, Wärmepumpe);
- Förderprogramme;
- Energieausweis.

Die Beratung findet mittwochs von 14.00 bis 18.00 Uhr im Naturparkhaus in Hosingen statt. Anmeldung bis spätestens montags vor der Beratung bei:

Naturpark Our

12, Parc
 L-9836 Hosingen
 Tel.: 90 81 88 636 | Fax: 90 81 89

info@naturpark-our.lu
 www.myenergy.lu

MITTEILUNG BETREFFEND SUCHE NACH BADEMEISTERN

Die Gemeindeverwaltung Clerf sucht Bademeister für das Schwimmbad von Clerf, im „Klatzewee“ gelegen, welche den aktuellen Bademeister während seinem Urlaub ersetzen können. Die Kandidaten müssen einen Rettungsschein vorlegen können, welcher Sie ermächtigt diese Vertretung durchzuführen, respektiv bereit sein an einer solchen Ausbildung teilzunehmen. Die Interessenten werden gebeten, ihre Kandidatur, begleitet von ihrem Lebenslauf, gegebenenfalls einer Kopie des Rettungsscheines, an folgende Adresse zu schicken:

Gemeindeverwaltung Clerf

Postfach 35 | L-9701 CLERF

CHÈQUE-SERVICE

Seit dem 1. März 2009, hat das Familien- und Integrationsministerium in Zusammenarbeit mit den Gemeinden das System der „Chèque-Service Accueil“ ins Leben gerufen. Das Hauptziel dieses fortschrittlichen Systems ist die ausserschulische Betreuung und die Entwicklung des Kindes. Es unterstützt die Eltern, welche sich bemühen Familienleben und berufliche, sowie soziale Umstände zu vereinbaren.

Der „Chèque-Service“ berechtigt jedes Kind das System mindestens 3 Stunden in der Woche zum Gratistarif in Anspruch zu nehmen, wieviel auch das Einkommen der Eltern sei. Darüber hinaus kommen 21 Stunden zum Vorteilstarif hinzu (maximum 3 Euro pro Stunde). Der konkrete Tarif variiert abhängig vom Einkommen des Haushalts sowie vom Rang des Kindes.

Alle Kinder die in einer luxemburgischen Gemeinde ansässig sind, zwischen 0 und 12 Jahren alt sind und/oder die Grundschule noch nicht abgeschlossen haben, können von diesem Service Gebrauch machen.

Um von diesem Service Gebrauch zu machen, müssen die Eltern sich zur Gemeinde begeben und folgende Unterlagen vorlegen:

- Matrikel des Kindes;
- entweder die letzten drei monatlichen Einkommenszettel der Eltern begleitet von einer Bescheinigung, dass der Antragsteller nicht der Verpflichtung unterliegt eine Steuererklärung abzuschliessen;
- oder den letzten Steuerbescheid.

Eine personalisierte Beitrittskarte, gültig für eine Dauer von 12 Monaten, wird gratis erstellt.

Das Einschreibeverfahren bei einer Betreuungsstruktur bleibt wie gehabt:

die Eltern wenden sich an eine Struktur ihrer Wahl und die Kinder werden abhängig von der Anzahl freier Plätze angenommen.

www.cheque-service.lu

ABFALLENTSORGUNG

Die Gemeindeverwaltung erinnert, dass die Daten an welchen die Haushaltsabfälle, Papier und Karton, die Haushaltsverpackungsabfälle (PMC) abgeholt werden, die Altkleidersammlung stattfindet, sowie auch jene welche die Präsenz der Superdrückskescht angeben, sich auf dem Abfallkalender, der Anfang des Jahres 2009 an alle Haushalte verteilt wurde, befinden und unter www.clervaux.lu, Rubrik „guichet citoyen“ aufrufbar sind.

Die monatliche Sammlung von Elektrik- und Elektronikabfall, Schrott und alten Metallen, sowie auch Sperrmüll werden vom technischen Dienst auf Anmeldung organisiert. Diese Daten befinden sich ebenfalls auf dem Abfallkalender.

Was das Einsammeln von Plastikflaschen und -fläschchen, Metalldosen und Getränkekartons (PMC - „Valorlux“) betrifft, fordern wir Sie auf Ihre PMC-Beutel am Abend vor dem Abtransport oder morgens vor 7 Uhr vor die Tür zu stellen.

Ausserdem, möchten wir Ihnen mitteilen, dass es nicht erlaubt ist die grauen oder blauen Mülltonnen die ganze Woche über am Strassenrand stehen zu lassen. Diese dürfen sich frühestens am Vorabend und am Tag der Entleerung dort befinden.

Automne / Herbst 2009



Administration communale de Clervaux
B.P. 35 | L-9701 Clervaux
www.clervaux.lu

GEMENG  CLIÄRREF